

Art. 2. De premie wordt aangewend ten einde het Woningfonds van de Kroostrijke Gezinnen van Wallonië in staat te stellen leningen tegen lage rentevoeten, gewaarborgd of niet door een hypothecaire inschrijving en terugbetaalbaar per termijnbetalingen aan de grote gezinnen met bescheiden inkomens en aan de huurders die een sociale huisvesting verlaten, toe te staan levensverzekeringsovereenkomsten op het hoofd van zijn ontlensers te sluiten ten einde de terugbetaling van de lening te waarborgen, alsmede die gezinnen geldmiddelen te verschaffen om een geschikte woning te huren of te bewonen.

Art. 3. De premie wordt vereffend in één tranche in de loop van het begrotingsjaar waarvoor de kredieten werden verleend.

Art. 4. De bepalingen van de artikelen 2 en 5 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 15 februari 1984 tot vaststelling van de voorwaarden waaraan de aan het Fonds te geven leningsmachtigingen zijn onderworpen, zijn van toepassing op de geldpremie.

De geldpremie wordt geboekt in de rekening "Fonds B2" genaamd.

De aanwending van de geldpremie dient te worden verantwoord; die verantwoording moet bij de jaarrekeningen van het Fonds B2 gevoegd worden.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 11 juli 1991.

Namen, 11 juli 1991.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve, belast met Economie, K.M.O.'s en Gewestelijk Openbaar Ambt,

B. ANSELME

De Minister van Begroting, Financiën en Vervoer voor het Waalse Gewest,

A. DALEM

De Minister van Landbouw, Leefmilieu en Huisvesting voor het Waalse Gewest,

G. LUTGEN

F. 91 — 2594

[RS 27424]

18 JUILLET 1991. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon d'application du décret du 21 décembre 1989 relatif au service de transport public de personnes en Région wallonne

L'Exécutif régional wallon,

Vu le décret du 21 décembre 1989 relatif aux services de transport public de personnes en Région wallonne;

Sur proposition du Ministre du Budget, des Finances et du Transport pour la Région wallonne,

Arrête :

Article 1er. Les situations périodiques visées aux articles 16 et 28 du décret du 21 décembre 1989 doivent être présentées tous les trimestres, soit au plus tard le 1er février, le 1er mai, le 1er août et le 1er novembre de chaque année et porter sur les activités du trimestre qui précède.

Art. 2. La "décision" visée à l'article 35 du décret prend la forme d'une "autorisation de transport en commun".

L'avis de la Société régionale doit être rendu dans les 45 jours de la réception de la demande.

Namur, le 18 juillet 1991.

Le Ministre de l'Exécutif régional wallon chargé de l'Economie, des P.M.E.

et de la Fonction publique régionale,

B. ANSELME

Le Ministre du Budget, des Finances et du Transport en Région wallonne,

A. DALEM

ÜBERSETZUNG

D. 91 — 2594

[RS 27424]

18. JULI 1991. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive zur Anwendung des Dekrets vom 21. Dezember 1989 über die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region

Aufgrund des Dekrets vom 21. Dezember 1989 über die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region;

Auf Vorschlag des Ministers des Haushalts, der Finanzen und des Transportwesens für die Wallonische Region;

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Die in den Artikeln 16 und 28 des Dekrets vom 21. Dezember 1989 erwähnten periodischen Lageberichte müssen alle Quartale, und zwar spätestens am 1. Februar, am 1. Mai, am 1. August und am 1. November eines jeden Jahres, vorgelegt werden und die Tätigkeiten des vorangehenden Quartals betreffen.

Art. 2. Der in Artikel 35 des Dekrets gemeinte "Beschluss" nimmt die Form einer "Genehmigung für den öffentlichen Verkehr" an. Das Gutachten der Regionalen Gesellschaft muß binnen 45 Tagen nach Eingang des Antrags abgegeben werden.

Namur, den 18. Juli 1991.

Der Minister der Wallonischen Regionalexekutive, beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und dem Regionalen Öffentlichen Dienst,

B. ANSELME

Der Minister des Haushalts, der Finanzen und des Transportwesens für die Wallonische Region,

A. DALEM

VERTALING

N. 91 — 2594

[R-S 27424]

18 JULI 1991 — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve houdende toepassing van het decreet van 21 december 1989 betreffende de diensten voor het openbaar personenvervoer in het Waalse Gewest

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op het decreet van 21 december 1989 betreffende de diensten voor het openbaar personenvervoer in het Waalse Gewest;

Op voordracht van de Minister van het Waalse Gewest voor Begroting, Financiën en Vervoer,

Besluit :

Artikel 1. De in de artikelen 16 en 28 van het decreet van 21 december 1989 bedoelde periodieke toestanden dienen ieder trimester te worden voorgelegd, dwz. jaarlijks uiterlijk op 1 februari, 1 mei, 1 augustus en 1 november, en dienen betrekking te hebben op de werkzaamheden van het vorige trimester.

Art. 2. De in artikel 35 van het decreet bedoelde "beslissing" neemt de vorm aan van een "machtiging van openbaar vervoer".

Het advies van de Gewestelijke Maatschappij dient binnen 45 dagen na ontvangst van de aanvraag te worden gegeven.

Namen, 18 juli 1991.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,
belast met Economie, KMO's en Gewestelijk Openbaar Ambt,

B. ANSELME

De Minister van het Waalse Gewest voor Begroting, Financiën en Vervoer,

A. DALEM

F. 91 — 2595 (91 — 1512)

**25 AVRIL 1991. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon
fixant le cadre organique du personnel des Services de l'Exécutif régional wallon. — Erratum**

Dans la version française publiée au *Moniteur belge* n° 113 du 14 juin 1991, à la page 13227, pour le pool des Services centraux de la direction générale, il y a lieu de lire :

« Premier opérateur 6
Agent 1 »